

PARTIDA DE MUERTO  
DE CERVANTES  
SACADA DE LOS LIBROS

DE LA PARROQUIA DE S. SEBASTIAN DE MADRID.  
Fol. 270.

” EN 23. de Abril de 1616. años murio Miguel Cervantes Saavedra, casado con Doña Catalina de Sa-lazar, calle de Leon. Recibio los santos Sacramentos de mano del Licenciado Francisco Lopez. Mandóse enterar en las Monjas Trinitarias. Mandó dos Misas del alma, y lo demas a voluntad de su muger, que es Testamentaria, y al Licenciado Francisco Nuñez, que vive allí.”

Esta partida imprimio al fin del Prologo el Anonimo que publicó las Comedias de nuestro Cervantes en Madrid año de 1749.



INDICE  
DE LAS NOTICIAS  
PARA LAS VIDAS  
DE LUPERCIO Y BARTHOLOME LEONARDO  
Y ARGENSOLA,  
Y DE MIGUEL DE CERVANTES

SAAVEDRA.

LUPERCIO LEONARDO Y ARGENSOLA. Su descendencia, padres, y nacimiento, pag. 1. y 2. Estudia en la Universidad de Huesca, p. 2. Recibe en Barcelona a su padre que venia de Alemania con la Emperatriz Doña Maria, p. 2. Prosigue los estudios en Zaragoza con Andres Schoto, p. 3. Recibe por su Secretario Don Fernando de Aragon, Duque de Villahermosa y Conde de Ribagorza, p. 3. Pasa con su Amo a Madrid, donde asiste a una Academia poetica, p. 3. Casa con Doña Mariana Barbara de Albion, p. 4. Escribe tres Tragedias, p. 4. Asiste a las fiestas que se celebraron en Alcala de Henares a la Canonizacion de San Diego, y compone una cancion en su Certamen poetico, p. 5. Vuelve a residir en Madrid, p. 6. En los movimientos sucedidos con ocasion de Antonio Perez se halla alternativamente en Zaragoza y en Madrid, y trata las cosas mas graves con los Ministros Reales de ambos Reynos, p. 6. Defiende a los personages mas calificados de Aragon, p. 7. Carta que escribe desde Madrid



drid a su hermano Bartholome , p. 7. y 8. Admitetele por su Secretario la Emperatriz Doña Maria de Austria , y por su Gentil-hombre de Camara el Archiduque Alberto , su hijo , p. 10. Emprime la traduccion de los Anales de Cornelio Tacito , pag. 11. Escribe un Memorial , por cuyas razones Felipe II. prohibe la representacion de las Comedias en Madrid , p. 11. Imprime el Sermon que el Doctor Aguilar de Terrones predicó en Madrid en las Honras de Felipe II. y acompañale con un prologo , p. 12. Creale Felipe III. Coronista mayor de la Corona de Aragon , p. 12. Emprime la Historia general de la España Tarraconense , p. 13. Subministrarle para ella muchos materiales algunos eruditos Aragoneses , p. 14. Retirase algunas temporadas a Mozalbarba , aldea cerca de Zaragoza , p. 15. Suscita una controversia literaria con el P. Juan de Mariana sobre la patria del Poeta Prudencio , p. 16. Corresponde con Justo Lipsio , p. 17. Dale cuenta de su hijo Don Gabriel Leonardo , p. 17. Singular memoria de éste , p. 17. Sigue un pleyto en Zaragoza , p. 18. Asiste en Madrid a la muerte de su Ama la Emperatriz p. 18. Retirase a vivir a Zaragoza , p. 18. Enferma gravemente , p. 19. Escribe por encargo de los Diputados la Relacion de las alteraciones de los años de 1590. y 1591. p. 19. Escribe una Apologia defendiendo los Anales de Zurita , p. 20. Dedicala a Don Pablo de Santa Maria , natural de Africa , p. 21. Quien era este Caballero ? p. 21. Prologo inedito de esta Apologia publicada sin él por el Coronista Dormer , pag. 21. y 22. Examina en compañía de otras personas graves los Escritos de los Coronistas Juan Costa y Geronimo Martel sobre los sucesos de los años de 1591. p. 23. Nombranle los Diputados por Coronista del Reyno de Aragon en lugar de Martel , a quien deponen , p. 24. Sucesos de éste , p. 25. Mandanle los Diputados continuar los Anales de Zurita , p. 26. Pasa a Napoles por Secretario de su Virrey Don Pedro Fernandez de Castro, Con-

Conde de Lemos , pag. 26. y 27. Invektiva contra él de Diego de Amburcea , p. 27. Sus grandes ocupaciones en Napoles , p. 28. Tiene mucha parte en la ereccion de la Academia de los Ociosos , p. 28. Recita en plena Academia una Oracion probando que en Virgilio se hallaba toda la doctrina y gracias de los demas Poetas , p. 29. Es elogiado por Juan Pedro de Alexandro , p. 29. Quexas de Miguel de Cervantes contra él y su hermano , p. 30. Entrega en Napoles a las llamas algunos versos , p. 31. Lamenta este caso su hermano Bartholome , p. 31. Escribe a los Diputados pidiendo prorroga de su licencia , y dandoles cuenta de sus trabajos literarios , p. 32. y sigg. Muere , p. 35. Grandiosas Exéquias que le hizo la Academia de los Ociosos , p. 36. Varias inscripciones con que adornaron el tumulo , p. 37. y sigg. Catalogo de sus obras , p. 40. y sigg. Carta a los Diputados en razon de la descripcion y compendio que hizo en latin y en romance para poner en las margenes del mapa de Aragon , p. 43. y sigg. Memorial sobre lo mismo a los Diputados del Dr. Bartholome Leonardo de Argensola , su hermano , p. 46. y sigg. Cartas de Lupercio , del P. Juan de Mariana , y del Doctor Bartholome Leonardo sobre la patria del Poeta Prudencio , p. 50. y sigg. Cartas Latinas de Lupercio , y de Justo Lipsio , p. 74. y sigg.

## BARTHOLOME LEONARDO Y ARGENSOLA.

Su nacimiento , patria , y padres , p. 83. Estudia en la Universidad de Huesca , p. 83. Es nombrado Cura o Rector de Villahermosa , p. 84. Hallase en los movimientos de Aragon del año de 1591. p. 84. Reside en Salamanca , p. 84. Nombrale por su Capellan la Emperatriz Doña Maria , p. 85. Escribe sobre la patria verdadera del poeta Prudencio , p. 85. Vive algun tiempo en Valladolid , Corte de Felipe III. p. 85. Soneto contra el arte de la Esgrima , y Apologia de él , p. 86. Publica la Historia de las Malucas , p. 87. Censura de esta obra , y  
I. Not. Cc de-



defensa de su hermano Lupercio , p. 87. Un autor frances trata de escritor fabuloso a Bartholome Leonardo, p. 87. Defiendele Don Bernardo Yriarte en el prologo del Viage de Pedro Sarmiento de Gamboa , p. 88. Retirase a Zaragoza , p. 89. Congratulase con D. Francisco Eraso de este retiro , p. 88. Llevale a Napoles el Conde de Lemos , su Virrey , p. 89. Asiste allí a algunas Academias , y lo que sucedio en una de ellas , p. 89. y sigg. Pretende el oficio de Coronista de Aragon , p. 92. Carta del Conde de Lemos recomendandole a los Diputados , p. 92. No le alcanza sin embargo , y se da al Doctor Bartholome Llorente , Prior del Pilar , p. 93. Quedase en Napoles sirviendo la Secretaria del Virreynato en compañía de su sobrino Don Gabriel Leonardo , p. 93. Pasa a Roma , p. 93. Epitafio burlesco que le hizo el Embaxador Don Francisco de Castro , y respuesta de Bartholome Leonardo , p. 94. Es provisto de un Canonicato de Zaragoza , p. 94. Intenta el Embaxador detenerle en Roma , y encargarle la correspondencia de Estado , p. 95. No la admite , y se vuelve a Napoles , p. 95. Confierenle los Diputados de Aragon el oficio de Coronista que vacó por muerte del Doctor Llorente , p. 95. Carta del nuevo Coronista agradeciendoselo , p. 95. Defiende la fidelidad del Reyno contra una obra del Marques de Marion , p. 96. Restituyese a España en compañía del Virrey Conde de Lemos , p. 96. Establecese en Zaragoza , y es nombrado Coronista mayor de los Reynos de Aragon , p. 96. y 97. Exhortale Don Esteban Manuel de Villegas a escribir versos , p. 97. Su facilidad maravillosa en componerlos , p. 98. Retirase de la Corte el Conde de Lemos a Monforte en Galicia , p. 98. Pintura que hace dél el Canonigo Leonardo , p. 98. Causas de su retiro , p. 98. Escribe el Conde a Bartholome Leonardo , p. 98. Don Fernando de Borja , Duque de Villahermosa , su pupilo , p. 99. Mandanle los Diputados continuar los Anales de Geronimo Zurita , y escribir las altera-  
cio-

ciones de Aragon del año de 1591. p. 99. Entregales la I. Parte , y le mandan que las suspenda , p. 100. Elegancia con que está escrita esta Relacion , p. 101. Censura Leonardo el segundo tomo de la Historia de Felipe II. de Luis de Cabrera , p. 101. De aquí resultó no imprimirse , p. 102. Padece graves enfermedades , p. 102. Visítale el Infante Cardenal Don Fernando de Austria , y le persuade a la impresion de sus versos , p. 103. Persuadenle a lo mismo otros personajes , p. 103. Quien sea Don Martin Miguel Navarro , que anotó las poesias del Canonigo Leonardo , p. 103. Intenta imprimirlas tambien en Venecia el Marques de Bedmar , p. 104. Y otros Caballeros en Sevilla , p. 104. Estorvalo él , p. 104. Aplauso general de Bartholome Leonardo , p. 104. Impidenle los Diputados de Aragon la impresion de los Anales , p. 105. Intenta imprimirlos a su costa , p. 105. Resuelvense a publicarlos los Diputados , y envian por el correo al Rey los pliegos conforme se iban imprimiendo , p. 105. Disgustos y enfermedades de Bartholome Leonardo , p. 106. Traduce del latin al castellano una obra de Fr. Benito Filchio , p. 106. Excelencia de esta traduccion , p. 106. Muere , p. 106. Sus facciones y caracter , p. 107. Elogio que le hizo Lope de Vega , p. 108. Catalogo de sus obras impresas , e ineditas , p. 109. y sigg. Dialogo atribuido a Luciano , traducido del griego , p. 115. Cartas a Fr. Geronimo de San Josef , p. 115. 119. y sigg. Carta del Conde de Lemos a Bartholome Leonardo , p. 128. Carta latina a Justo Lipsio , y respuesta de éste , p. 131. Carta latina de Don Carlos de Borja , Duque de Villahermosa a Bartholome Leonardo , p. 131. Egloga latina de Don Martin Miguel Navarro en alabanza de los dos hermanos Lupercio y Bartholome Leonardo , p. 135.

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA. Su nacimiento , y padres , pag. 143. Sabese primeramen-



te la noticia de su patria por una Relacion de ciertos cautivos rescatados en Argel, p. 143. en la *Nota*. Averiguase la Fé de bautismo, p. 144. en la *Nota*. No es suya la Fé de bautismo que se halló en Alcazar de San Juan de un Miguel de Cervantes Saavedra, p. 145. Estudia letras humanas en Madrid, y compone algunos versos castellanos, p. 145. Pasa a Roma donde sirve de Camarero al Cardenal Aquaviva, p. 146. Sienta plaza de soldado con Marco Antonio Colona, p. 146. Hallase con él en la batalla de Lepanto, p. 147. Vuelve a Italia, p. 147. Sirve en los Tercios de Napoles, p. 148. Volviendo a España, es cautivado por los moros, y llevado a Argel, p. 148. Es esclavo de Dali Mami, Renegado Griego, p. 149. Y despues de Asan Agá, Rey de Argel, p. 149. Padece intolerable servidumbre, p. 150. Ocultase con otros cautivos en una cueva para huir a España, y es descubierto, y cargado de prisiones, p. 151. Trabajos y peligros que padece en la cueva, p. 151. y sig. No es él el cautivo que se introduce en la Historia de D. Quixote, p. 153. Hace mencion de sí y de su cautiverio en la referida Historia, p. 153. Es rescatado por los PP. Redentores de la Orden de la Santissima Trinidad en 500. escudos, p. 154. Contribuyen para su rescate su madre Doña Leonor de Cortinas, y su hermana Doña Ana de Cervantes, p. 154. Restituido a España, fixa su residencia en Madrid, p. 155. Es tratado de ingenio lego, p. 155. Imprime la Galatea, p. 156. Casa en Esquivias con Doña Catalina de Salazar y Palacios, p. 156. Vuelve a Madrid donde escribe Comedias para sustentarse, p. 156. Principios y progresos de la Comedia en España, pag. 157. y sig. Preciase de haber reducido las Comedias a tres jornadas, de cinco que tenian, y de haber sacado figuras morales al Teatro, p. 158. No es seguro que sea autor de estas dos invenciones, p. 159. Vivía aun en Madrid el año de 1587. p. 139. Ausentase de Madrid, p. 160. Reside en Sevilla, p. 160. Sonetos que escribió en ella,

ella, p. 161. Elogiale Rodrigo Mendez de Silva, p. 162. Quien sea el verdadero autor de la Historia y Topografia de Argel que publicó el P. Haedo, p. 162. y sig. Congetura sobre que Cervantes vivio algun tiempo en la Mancha, p. 163. Otra congetura sobre que obtuvo algun empleo que perdió por su imprudencia, p. 164. Escribe la Historia de D. Quixote estando preso, p. 164. Ponderase esta Historia, p. 164. Es elogiada por varios eruditos estrangeros, p. 165. Nota en ella algunos defectos un critico Ingles, p. 166. General aplauso con que fue recibida, p. 166. Atribuyese a Cervantes un escrito intitulado el *Buscapies*, p. 166. Ofendense con esta Historia los Poetas Comicos de su tiempo, especialmente Lope de Vega y sus apasionados, p. 167. Estimacion popular que lograba Lope de Vega, p. 167. Autores que escriben contra él, p. 168. Vindicarle otros, p. 168. Reprehendele Cervantes, p. 169. Soneto de este contra Lope, p. 170. Respuesta de este contra Cervantes, p. 170. Noticia de otro Soneto contra su D. Quixote, p. 172. Quejas de Cervantes contra los dos hermanos Argensolas, p. 172. y sig. Causas porque pudieron estos no haberle facilitado el viage a Napoles, p. 173. Alaba sin embargo altamente sus poesias, p. 174. Don Esteban Manuel de Villegas le nota de mal poeta, p. 174. Tratanle otros de mal poeta, y de buen prosista, p. 175. Descuido notable de cierto autor, p. 175. Favorece a Cervantes desde Napoles el Conde de Lemos, p. 175. Don Bernardo de Sandoval y Roxas Arzobispo de Toledo le señala una pension, p. 175. Socorrenle otros amigos, entre ellos Pedro de Morales, p. 176. Escribe en el Certamen poetico celebrado en el Convento de Carmelitas descalzos de Madrid para solemnizar la beatificacion de Santa Teresa, p. 177. Congetura sobre que fue llamado de Paris para enseñar la lengua castellana, p. 177. y sigg. Retirase algunas temporadas a Esquivias, p. 181. Publica algunas obras, p. 181. Es notado de plagario, p. 182. Enferma de



de hidropesia , p. 182. y sig. Escribe una dedicatoria al Conde de Lemos un dia despues de haberle dado la Extrema-Uncion , p. 184. Reprehendele por esto el Doctor Christoval Suarez de Figueroa, p. 184. Muere, y se manda enterrar en el Convento de las Trinitarias descalzas , p. 184. Descripción que hace de sí mismo p. 185. Era tartamudo , p. 185. Carta de Don Bernardo de Yriarte sobre el descubrimiento de la patria de Cervantes hecho por su tio D. Juan de Yriarte , p. 186. y sig. Cartas del Dr. D. Santiago Gomez Falcon a D. Manuel Martinez Pingarron , Bibliotecario que fue de su Magestad, sobre la averiguacion de la Fé de bautismo de Cervantes, p. 188. y sigg. Copia de la Fé de bautismo que se halla en Alcazar de San Juan de otro Miguel de Cervantes Saavedra , p. 190. Carta de Don Antonio Remirez , Beneficiado de Esquivias, y una Esquela del Cura Parroco del mismo lugar al Señor Pingarron sobre la Fé de casado de Cervantes , p. 192. y sigg. Partidas de rescate de Cervantes, y Certificacion del Ilustrisimo Señor Don Fr. Alonso Cano, Obispo de Segorve, p. 195. y sigg. Partida de muerto de Miguel de Cervantes Saavedra , p. 198.

AL LECTOR

ENSAYO  
DE UNA BIBLIOTHECA  
DE LOS TRADUCTORES  
QUE HAN VERTIDO EN CASTELLANO  
LA SAGRADA ESCRITURA,  
LOS SANTOS PADRES, LOS PHILOSOPHOS,  
LOS HISTORIADORES, LOS POETAS,  
ASI GRIEGOS, COMO LATINOS;  
Y OTROS AUTORES QUE HAN FLORECIDO  
ANTES DE LA INVENCION  
DE LA IMPRENTA.